



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СВЕРЛИЛЬНОГО СТАНКА МОДЕЛЬ JIB DP8



## **ВАЖНО!**

В целях безопасности перед сборкой и эксплуатацией данного изделия, следует внимательно изучить настоящее Руководство.

Следует сохранить настоящее руководство для последующего использования



Оригинальное  
Руководство

#### УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ ТРУДА

Необходимо выполнять указания, приведенные в настоящем Руководстве. При работе на деревообрабатывающем оборудовании всегда использовать защитные очки. Перед выполнением регулировок на оборудовании отключать электропитание. Несоблюдение данных требований техники безопасности может привести к получению тяжелой травмы.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускать небрежности (из-за частого использования станка и приспособлений). Всегда следует помнить, что отсутствия внимания в течение доли секунды достаточно для причинения тяжелой травмы.



При работе на деревообрабатывающем оборудовании всегда использовать защитные очки



Перед началом эксплуатации деревообрабатывающего оборудования изучить настоящее Руководство

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

В настоящем Руководстве приводятся важные указания мер безопасности при наладке, эксплуатации, техническом обслуживании и регулировку данного станка. Руководство должно сохраняться для будущего к нему обращения и использоваться для обучения других операторов.

Невыполнение изложенных в настоящем Руководстве требований может привести к возгоранию или тяжёлой травме, включая ампутацию, электротравму или летальный исход.

Собственник данного станка является единственным ответственным за его безопасную эксплуатацию. В данную ответственность входит надлежащая установка в безопасной рабочей среде, обучение персонала и разрешение на работы, надлежащие осмотры и техническое обслуживание, наличие на рабочем месте Руководства, применение устройств защиты, целостность режущего или абразивного инструмента, а также применение СИЗ.

Изготовитель не несёт ответственность за травмы или порчу имущества из-за халатности, ненадлежащего обучения, внесенных в конструкцию станка изменений или ненадлежащей эксплуатации.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Некоторые виды опилок, образующиеся при шлифовании, пилении, полировании и сверлении, содержат химикаты, известные в штате Калифорния как вызывающие рак, врождённые патологии или другие нарушения репродуктивных функций.

Примеры данных химикатов:

Свинец из красок на основе свинца;

Кристаллический кремнезём из кирпичей, цемента и других каменных изделий;

Мышьяк и хром из химически обработанного пиломатериала.

Уровень риска от воздействия данных химикатов различное, в зависимости от частоты выполнения данного вида работ. Для снижения уровня воздействия данных химикатов следует выполнять работы в хорошо вентилируемом помещении, а также использовать соответствующие СИЗ, например, респираторы, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

## ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА СВЕРЛИЛЬНОМ СТАНКЕ

	<p>Предупреждение! Несоблюдение этого требования может привести к смерти, травмам или повреждению инструмента!</p>
	<p>Перед запуском станка, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и технике безопасности, неукоснительно следуйте им!</p>
	<p>Наденьте защитные очки!</p>
	<p>Наденьте средства защиты слуха!</p>
	<p>Наденьте средства защиты органов дыхания!</p>
	<p>Не оставляйте длинные волосы распущенными. Используйте сетку для волос.</p>
	<p>Не надевайте перчатки.</p>
	<p>Внимание! Лазерное излучение.</p>

## Оглавление

1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	4
2. ВВЕДЕНИЕ.....	5
3. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СТАНКА.....	6
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	6
5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАНКА.....	6
6. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	8
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СТАНКА.....	12
8. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	13
9. УСТАНОВКА.....	13
10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	17
11. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ.....	22
12. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	22
13. ХРАНЕНИЕ.....	23
14. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ.....	23
15. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.....	24
16. ПОКОМПОНЕНТНЫЙ ЧЕРТЕЖ СВЕРЛИЛЬНОГО СТАНКА JIB DP8.....	25

# 1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## Условия гарантии

Настоящая гарантия дает право на бесплатный ремонт изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и сборкой.

### Гарантия не распространяется на:

- Сменные принадлежности (аксессуары) и оснастку к оборудованию, например: сверла, буры; сверлильные, токарные и фрезерные патроны всех типов, кулачки и цанги к ним; подошвы шлифовальных машин и т.п. (см. список сменных принадлежностей/ аксессуаров);
- Устройства механической защиты станка (предохранительные муфты, предохранительные шестерни и предохранительные штифты), устройства защиты электрических цепей;
- Быстро изнашиваемые детали с ограниченным ресурсом, например: угольные щетки, приводные ремни, защитные кожухи, направляющие и подающие резиновые ролики, подшипники, зубчатые ремни и колеса и прочее. Замена их является платной услугой;
- Оборудование со стертым полностью или частично заводским номером;
- Шнуры питания. В случае поврежденной изоляции замена шнура питания обязательна.

### Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:

- При использовании оборудования не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации;
- При внешних механических повреждениях оборудования;
- При возникновении недостатков вследствие несоблюдения правил хранения и транспортировки, обстоятельств
- непреодолимой силы, а также неблагоприятных атмосферных или иных внешних воздействий на оборудование, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды и др.;
- При возникновении повреждений из-за несоблюдения предусмотренных инструкцией условий эксплуатации или внесении конструктивных изменений,
- При возникновении недостатков вследствие скачков напряжения в электросети или неправильного подключения оборудования к электросети;
- При попадании в оборудование посторонних предметов, например, песка, камней, насекомых;
- При возникновении недостатков и поломок вследствие несвоевременности проведения планового технического и
- профилактического обслуживания, включая чистку и смазку оборудования в соответствии с предписаниями инструкции по эксплуатации
- В случае самостоятельного внесения конструктивных изменений.

### Гарантийный ремонт частично или полностью разобранного оборудования исключен.

Обязанность следить за техническим состоянием, проводить настройку, регулировку, наладку и плановое техническое обслуживание возлагается на покупателя.

Настройка, регулировка, наладка, техническое и профилактическое обслуживание оборудования (например: чистка, промывка, смазка, замена технических жидкостей) не является гарантийной услугой.

По окончании срока службы рекомендуется обратиться в сервисный центр для профилактического осмотра оборудования. Оборудование снимается с гарантии в случае нарушения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации.

## 2. ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с действующим законодательством о безопасности данной продукции, производитель сверлильного станка не несет ответственности за ущерб, причиненный устройству или вызванный устройством в результате:

- Неправильного обращения;
- Несоблюдением инструкций по эксплуатации;
- Ремонт в неавторизованном сервисном центре;
- Установки и замены неоригинальных запасных частей;
- Применения, отличное от указанного в данном руководстве;
- Поломки электрической системы, которая происходит из-за несоответствия электрическим нормам и правилам VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Перед началом работы необходимо внимательно ознакомиться с полным текстом руководства и понять основные принципы работы станка.

Руководство по эксплуатации предназначено для того, чтобы помочь пользователю ознакомиться с основными принципами работы станка, изучить вопросы, связанные с безопасной работой на станке, узнать о настройках, возможностях станка, возможных неисправностях и методах их устранения.

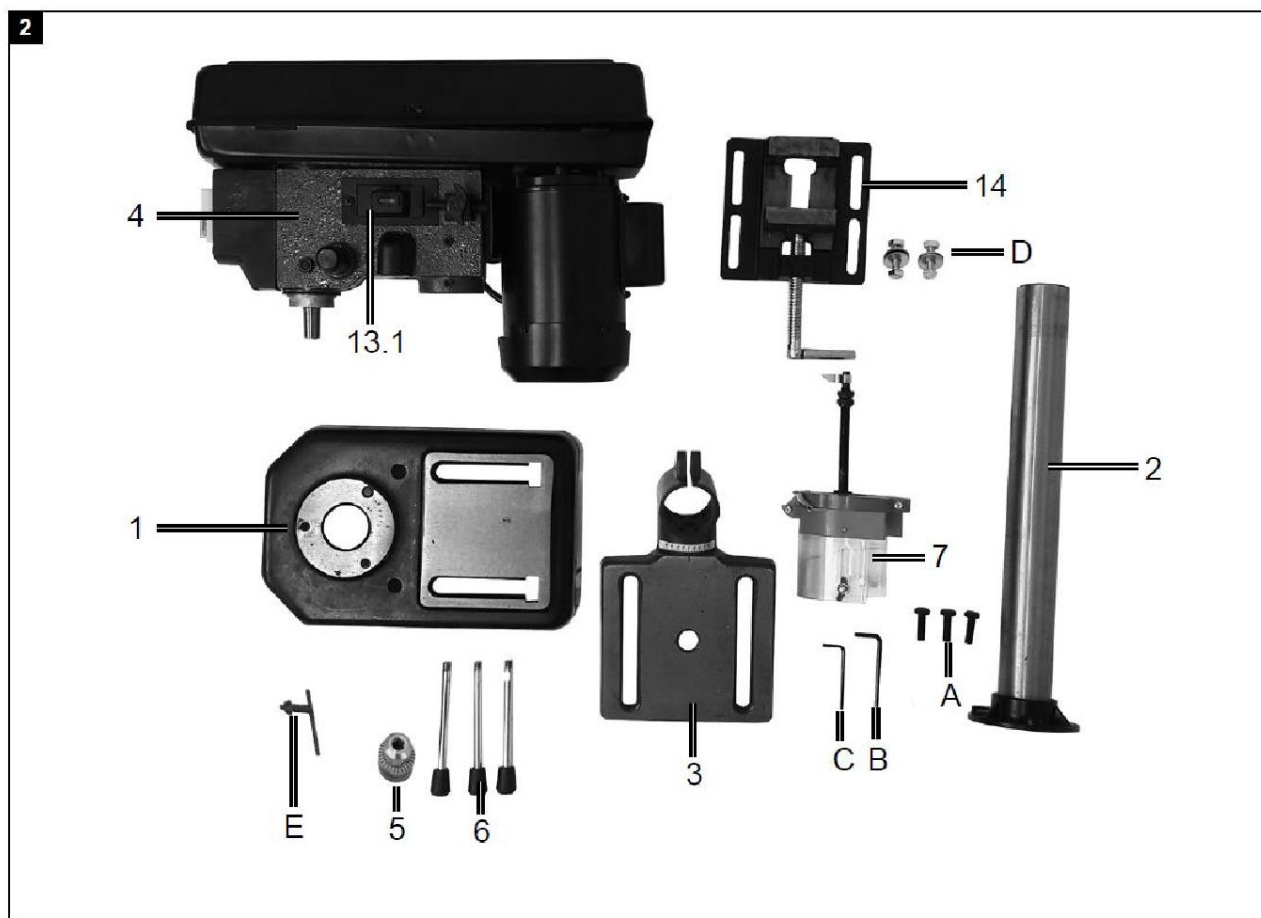
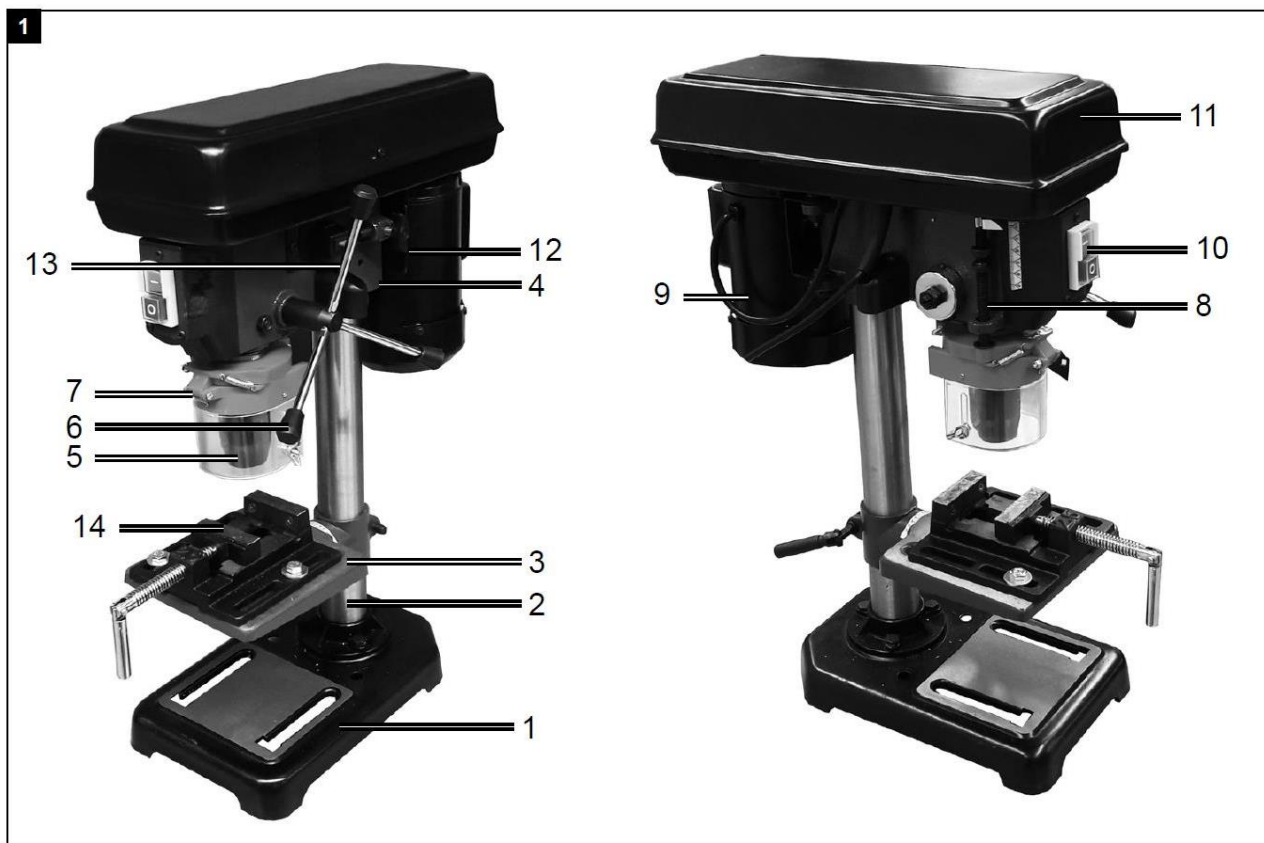
Руководство по эксплуатации содержит важную информацию о том, как безопасно, профессионально и экономично эксплуатировать станок, как избежать травм, дорогостоящего ремонта, сократить время простоя и как повысить надежность и срок службы станка.

Всегда храните руководство по эксплуатации вместе со станком и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Каждый раз перед началом эксплуатации станка внимательно читайте руководство по эксплуатации и следуйте приведенной в нем информации. Станком могут управлять только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации станка и проинформированные о связанных с ней опасностях. Необходимо соблюдать требования к минимальному возрасту.

В дополнение к указаниям по технике безопасности, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, и конкретным инструкциям, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации идентичных устройств.

Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, которые возникают из-за несоблюдения этих инструкций, изложенных в данном руководстве, и информации по технике безопасности.

### 3. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ СТАНКА. Рис. 1-2.



- 1 Основание/опорная плита
- 2 Вертикальная колонна
- 3 Рабочий стол
- 4 Корпус сверлильного стака
- 5 Защита
- 6 Рукоятка подачи шпинделя
- 7 Крепление защиты
- 8 Ограничитель глубины

- 9 Двигатель
- 10 Переключатель включения и выключения
- 11 Крышка клинового ремня
- 12 Фиксатор натяжения ремня
- 13 Переключатель включения/выключения лазера
- 13.1 Крышка батарейного отсека
- 14 Тиски

#### **4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (РИС. 2)**

- Корпус станка 1шт.
- Основание/опорная плита 1шт.
- Тиски 1шт.
- Крепежные винты для тисков 1шт.
- Ключ сверлильного патрона 1шт.
- Патрон 1шт.
- Рукоятка подачи шпинделя 3шт.
- Рабочий стол 1шт.
- Шестигранный ключ 3 мм 1шт.
- Шестигранный ключ 4 мм 1шт.
- Шестигранный винт 3шт.
- Защита патрона 1шт.
- Вертикальная колонна 1шт.

#### **5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАНКА**

Сверлильный станок JIB DB8 предназначен для сверления в металле, дереве, пластике и плитке. Можно использовать сверла с прямым хвостовиком диаметром сверления от 1,5 мм до 13 мм. Сверлильный станок JIB DB8 не предназначен для интенсивного коммерческого использования и для использования лицами младше 16 лет. Лица старше 16 лет могут использовать сверлильный станок только под присмотром опытного пользователя. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией данного станка. Пожалуйста, обратите внимание, что наше оборудование не было разработано с целью использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если оборудование используется в коммерческих или промышленных целях, или для аналогичных работ.



## 6. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### СИГНАЛЫ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ

Таблички с сигналами могут быть наклеены на станок, в некоторых случаях они указывают на возможные опасные условия, в других служат в качестве индикации. Следует соблюдать осторожность

#### СИГНАЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Риск поражения глаз. Использовать защитные очки.



Использовать средства защиты органов слуха.



Опасность поражения электрическим током.



Внимательно изучить руководство по эксплуатации перед началом работы на станке.

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ

Указывают технические характеристики, направление вращения и наклона, торможение и отпускание и т.д. Внимательно изучить указания по эксплуатации и регулировке станка. Сигналы исполняются графическими и не требуют разъяснений.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании электроинструмента необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности для защиты от поражения электрическим током, а также от риска возгорания. Внимательно прочтите все эти указания перед использованием электроинструмента и тщательно сохраните инструкции по технике безопасности для последующего использования.

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** При использовании электроинструмента соблюдайте следующие основные меры безопасности для предотвращения поражения электрическим током, риска получения травм и пожара.

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все инструкции и информацию по технике безопасности для дальнейшего использования. Термин „электроинструмент“, используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем), и к электроинструментам, работающим от батареи (без сетевого кабеля).

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ НА СТАНКЕ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне.
- Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- Принимайте во внимание влияние окружающей среды.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя.
- Не используйте электроинструменты во влажных помещениях.
- Убедитесь, что рабочая зона достаточно освещена.
- Не используйте электроинструменты там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Защитите себя от поражения электрическим током.

- Избегайте контакта с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами, электроплитами, холодильниками).
- Держите других людей подальше от станка.
- Не позволяйте другим лицам, особенно детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Держите их подальше от вашей рабочей зоны.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте.
- Неиспользованные электроинструменты следует хранить в сухом, приподнятом или закрытом месте, недоступном для детей.
- Не перегружайте свой электроинструмент.
- Электроинструмент работает лучше и безопаснее в указанном в руководстве диапазоне выходной мощности.
- Используйте правильный электроинструмент.
- Не используйте маломощные станки для тяжелой работы.
- Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен. Например, не используйте ручные дисковые пилы для распиливания веток или бревен.
- Носите подходящую одежду.
- Не носите широкую одежду или украшения, которые могут запутаться в движущихся деталях.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется использовать противоскользкую обувь.
- Завяжите длинные волосы сзади сеткой для волос.
- Используйте средства защиты.
- Наденьте защитные очки.
- При выполнении пылеобразующих работ надевайте маску
- Подсоедините устройство для удаления пыли.
- Если инструмент имеет соединения с системами пылеудаления, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.
- Не используйте кабель подключения к электрической сети для целей, для которых он не предназначен.
- Не выдергивайте вилку из розетки с помощью сетевого кабеля.
- Защищайте сетевой кабель от воздействия тепла, масла и острых краев.
- Закрепите заготовку.
- Используйте зажимные устройства или тиски, чтобы удерживать заготовку на месте. Таким образом, он удерживается более надежно, чем рукой.
- Избегайте неустойчивых поз во время работы.
- Убедитесь, что у вас есть надежная опора, и всегда сохраняйте равновесие.
- Следите за своим инструментом.
- Держите режущие инструменты острыми и чистыми, чтобы иметь возможность работать лучше и безопаснее.
- Следуйте инструкциям по смазке и замене инструмента.
- Регулярно проверяйте соединительный кабель электроинструмента и при повреждении заменяйте его у признанного специалиста.
- Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их при повреждении.
- Держите ручку сухой, чистой и свободной от масла и жира.
- Отсоедините электроинструмент от электрической сети.
- Когда электроинструмент не используется, перед техническим обслуживанием и при замене инструментов, таких как пильные полотна, сверла, фрезы.
- Не оставляйте ключи и регулировочные инструменты на станке.
- Перед включением станка убедитесь, что ключи и регулировочные инструменты извлечены.
- Избегайте случайного запуска станка.
- При подключении вилки к розетке электрической сети убедитесь, что выключатель выключен.
- Используйте удлинительные кабели для работы на открытом воздухе.
- Для использования станка на открытом воздухе, используйте только исправные кабели подключения к электрической сети.
- Оставайтесь внимательными.
- Обратите внимание на то, что вы делаете. Будьте внимательны во время работы.
- Не отвлекайтесь во время работы.
- Проверьте электроинструмент на наличие возможных повреждений.
- Защитные устройства или другие детали с незначительными повреждениями должны быть тщательно проверены, чтобы убедиться, что они функционируют правильно и по назначению, прежде чем продолжать использовать электроинструмент.

- Проверьте, исправно ли работают движущиеся части, не заклинивают ли они и не повреждены ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и должны выполняться все условия для обеспечения безотказной работы электроинструмента.
- Поврежденное защитное оборудование и детали должны быть надлежащим образом соединены или заменены в авторизованной специализированной мастерской, если в инструкциях не указано иное.
- Поврежденные выключатели должны быть заменены в сертифицированном сервисном центре.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.

**• ВНИМАНИЕ!**

- Использование приспособлений, не предусмотренных производителем, может повлечь за собой опасность получения травм.
- Обратитесь за ремонтом вашего электроинструмента к квалифицированному электрику
- Данный электроинструмент соответствует соответствующим правилам техники безопасности. Ремонт может выполняться только квалифицированным электриком с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае это может привести к несчастным случаям.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Электроинструмент генерирует электромагнитное поле во время работы. Это поле при определенных условиях может привести к повреждению активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и изготовителем медицинского имплантата перед использованием электроинструмента.

Ремонтные работы:

- Ремонтировать электроинструмент должны только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит сохранность электроинструмента и увеличит срок его службы.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ СТАНКОВ.**

- Прикрепите электроинструмент к твердой, плоской и горизонтальной поверхности.
- Содержите рабочую зону в чистоте, за исключением обрабатываемой детали. Сверлильные стружки и предметы с острыми краями могут привести к травмам. Легкая металлическая пыль может гореть или взрываться.
- Перед началом работы установите правильную скорость шпинделя. Скорость должна соответствовать диаметру сверла и материалу, подлежащему сверлению. При неправильно установленной скорости сверло может застрять в обрабатываемой детали.
- Только при включенном устройстве сверло следует перемещать относительно обрабатываемой детали. В противном случае существует опасность того, что сверло застрянет в заготовке и заготовка будет вращаться вместе с ним. Это может привести к травмам.
- Не прикасайтесь руками к области сверла во время работы электроинструмента. При контакте со сверлом существует риск получения травмы.
- Никогда не удаляйте стружку из зоны сверления во время работы электроинструмента.
- Не удаляйте скопившуюся стружку от сверла голыми руками. Существует риск получения травм, в частности, из-за горячей и острой металлической стружки.
- Разделите длинную стружку от сверления, прервав сверление коротким обратным вращением. Длинная стружка при сверлении может привести к травмам.
- Держите ручки станка сухими, чистыми и свободными от масла и жира. Жирные, промасленные ручки скользкие и приводят к потере контроля и травмам.
- Используйте зажимы для удержания заготовки на месте. Не работайте с заготовками, которые слишком малы для зажима. Если вы держите заготовку вручную, вы не сможете удерживать ее достаточно плотно и можете пораниться.
- Немедленно выключите электроинструмент, если сверло заклинило.
- Не прикасайтесь к сверлу после работы, пока оно не остынет. Во время работы сверло сильно нагревается.
- Регулярно проверяйте кабель подключения к электрической сети и при необходимости ремонтируйте поврежденный кабель только в авторизованном сервисном центре. Замените поврежденные удлинительные кабели. Это обеспечит сохранность электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в надежном месте. Место хранения должно быть сухим и запирающимся. Это предотвращает повреждение электроинструмента в результате хранения или эксплуатации неопытными пользователями.

- Никогда не оставляйте инструмент до полной остановки.
- Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем питания. Не прикасайтесь к поврежденному кабелю и не вынимайте вилку из розетки, если кабель поврежден во время работы. Поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЛАЗЕРОМ**

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите в луч лазера во избежание травм.

Защитите себя и окружающую среду от несчастных случаев, используя соответствующие меры предосторожности!

- Не смотрите прямо в лазерный луч незащищенными глазами.
- Никогда не смотрите на траекторию луча.
- Никогда не направляйте лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Даже лазерный луч с низкой мощностью может привести к повреждению глаз.
- Внимание - методы, отличные от указанных здесь, могут привести к опасному облучению.
- Никогда не открывайте лазерный модуль.
- Если станок не используется в течение длительного периода времени, следует извлечь батарейки.
- Лазер нельзя заменять лазером другого типа.
- Ремонт лазера может выполняться только производителем лазера или уполномоченным представителем.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С БАТАРЕЯМИ**

1. Всегда следите за тем, чтобы батарейки были вставлены с правильной полярностью (+ и -), как указано на батарее.
2. Не допускайте короткого замыкания батарей.
3. Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
4. Не перегружайте аккумуляторы!
5. Не смешивайте старые и новые батарейки или батарейки разных типов или производителей! Одновременно замените полный комплект батарей.
6. Немедленно извлеките использованные батарейки из устройства и утилизируйте их надлежащим образом! Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Неисправные или использованные батарейки должны быть утилизированы в соответствии с законодательством. Возвращайте батарейки и/или устройство через предлагаемые пункты сбора.
7. Не допускайте нагревания батарей!
8. Не сваривайте и не припаивайте непосредственно к батареям!
9. Не разбирайте батарейки!
10. Не допускайте деформации батарей!
11. Не бросайте батарейки в огонь!
12. Храните батарейки в недоступном для детей месте.
13. Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра!
14. Не храните батареи вблизи огня, печей или других источников тепла. Не используйте аккумуляторы под прямыми солнечными лучами и не храните их в автомобилях в жаркую погоду.
15. Храните неиспользованные батарейки в оригинальной упаковке и держите их подальше от металлических предметов. Не смешивайте неупакованные батарейки и не бросайте их вместе! Это может привести к короткому замыканию аккумулятора и, следовательно, к повреждению, ожогам или даже риску возгорания.
16. Извлекайте батарейки из оборудования, если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени, за исключением чрезвычайных ситуаций!
17. НИКОГДА не трогайте батареи, которые протекли, без соответствующей защиты. Если вытекшая жидкость попала на кожу, кожу в этой области следует немедленно промыть под проточной водой. Всегда следите за тем, чтобы жидкость не попадала в глаза и рот. В случае контакта, пожалуйста, немедленно обратитесь к врачу.
18. Перед установкой батарей очистите контакты аккумулятора и соответствующие контакты в устройстве.

## **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Сверлильный станок был изготовлен в соответствии с современными техническими требованиями безопасности. Однако во время эксплуатации могут возникнуть следующие риски:

Сверлильный станок JIB DP8

- Опасность для здоровья из-за подачи электроэнергии при использовании неподходящих электрических соединительных кабелей.
- Кроме того, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски все еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать “инструкции по технике безопасности” и “Правильное использование” вместе со всеми инструкциями по эксплуатации.
- Не нагружайте станок без необходимости: чрезмерное давление на подвижные части станка приведет к снижению производительности при обработке и точности работы.
- Избегайте случайного запуска машины: кнопка управления может не быть нажата при вставке вилки в розетку.
- Используйте инструмент, рекомендованный производителем в данном руководстве, это обеспечивает оптимальную производительность.
- Руки ни в коем случае не должны входить в зону обработки во время работы машины. Отпустите кнопку ручки и выключите машину перед началом любых операций.
- Перед любой регулировкой, техническим обслуживанием или сервисными работами отсоедините вилку сетевого шнура!

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СТАНКА

Максимальный размер сверла	13 мм
Расстояние от оси патрона до колонны	100 мм
Тип патрона	B16
Число оборотов шпинделя	550-2500 об. мин
Ход шпинделя	50 мм
Максимальное расстояние от шпинделя до стола	215 мм
Максимальное расстояние от шпинделя до основания	295 мм
Размер стола	165 мм x 165 мм
Номинальное напряжение	230 В
Частота тока	50 Гц
Потребляемая мощность / пусковой ток	0,4 кВт/1,7А
Мощность двигателя	0,25 кВт
Масса нетто	14,5 кг

### Значения шума и вибрации

Уровни шума были определены в соответствии с EN 61029.

Неопределенное KpA 3 дБ(A)

Уровень звуковой мощности L 82 дБ(A)

Неопределенное KWA 3 дБ(A)

**ВНИМАНИЕ!** Используйте средства защиты слуха.

Чрезмерный шум может привести к потере слуха. Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определяются в соответствии с EN 61029.

Указанное значение вибрации было установлено в соответствии со стандартным методом испытаний. Оно может изменяться в зависимости от того, как используется электрооборудование, и в исключительных случаях может превышать указанное значение.

Указанное значение вибрации можно использовать для сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации может быть использовано для первоначальной оценки вредного воздействия.

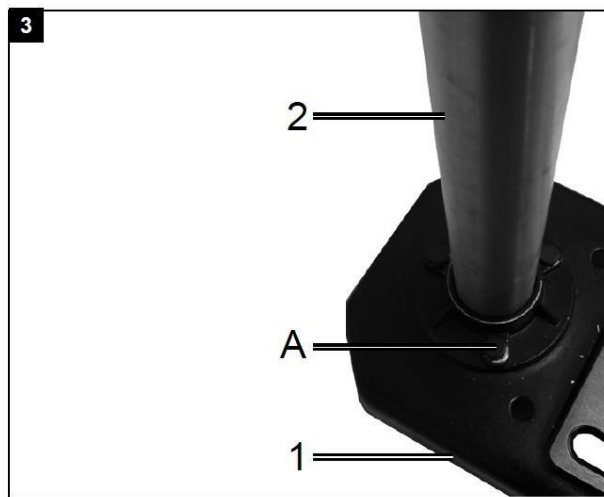
## 8. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

- Откройте упаковку и осторожно извлеките тиски.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковку и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Убедитесь, что доставка завершена.
- Проверьте устройство и вспомогательные детали на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до истечения гарантийного срока.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

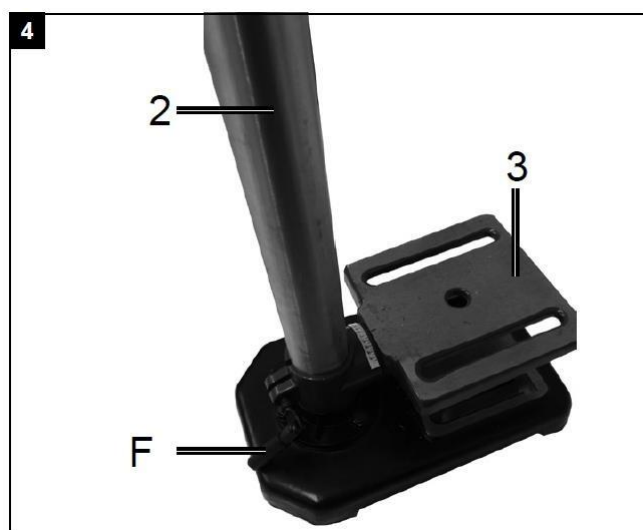
## 9. УСТАНОВКА

Установка вертикальной колонны. Рис. 3



1. Установите основание (опорную плиту) станка (1) на землю или на верстак.
2. Установите вертикальную колонну (2) на опорную плиту так, чтобы отверстия на колонне (2) совпали с отверстиями на опорной плите (1).
3. Вверните шестигранные болты (A) для крепления колонны к опорной плите и затяните их с помощью шестигранного ключа.

Установка рабочего стола. Рис. 4



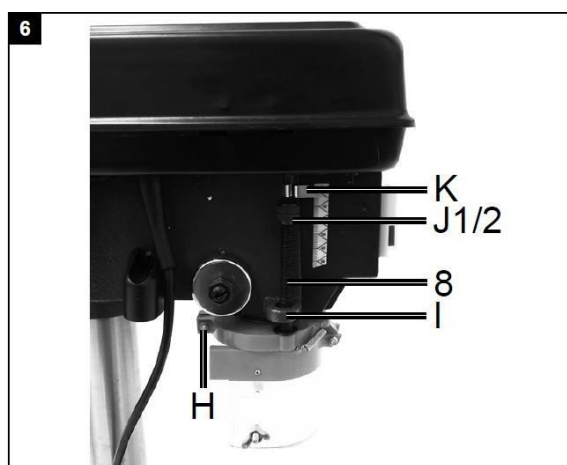
1. Установите рабочий стол (3) на стойку (2). Расположите стол непосредственно над опорной плитой.
2. Установите болт крепления стола (F) в блок стола с левой стороны и затяните его.

### Установка корпуса. Рис. 5



1. Установите корпус сверлильного станка (4) на стойку (2) и закрепите 2 шестигранных винта (G).

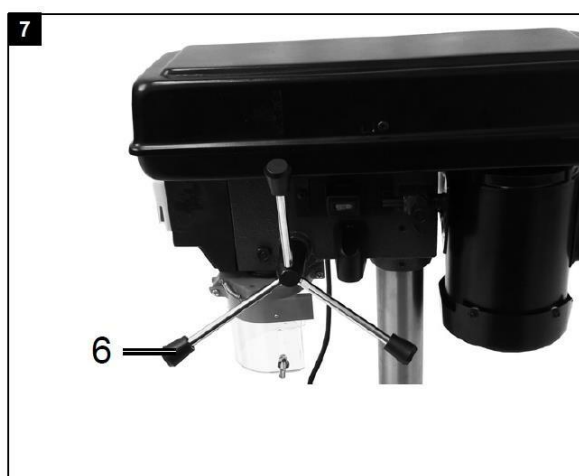
### Защита патрона и установка с ограничителя глубины сверления. Рис. 6



1. Установите защиту патрона с ограничителем глубины (8) на патрубков шпинделя и затяните винт с прорезью (H).

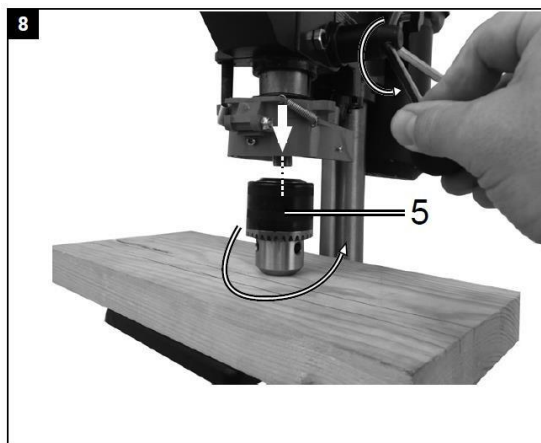
**ВНИМАНИЕ!** Ограничитель глубины должен подаваться через отверстие (I) на корпусе. Завинтите две гайки (J1/2) и установите индикатор (K) на ограничитель глубины. Индикатор (K) должен указывать на шкалу.

### Ручки подачи к ступице вала. Рис. 7



1. Плотно вкрутите рукоятки подачи шпинделя (6) в резьбовые отверстия в ступице.

## Установка патрона. Рис. 8



1. Очистите коническое отверстие в патроне и конус шпинделя чистым куском ткани. Следите за тем, чтобы на поверхности не оставалось частиц грязи. Малейшее количество загрязнений на одной из поверхностей препятствует правильному удержанию патрона. Это может привести к биению сверла. Если коническое отверстие в патроне сильно загрязнено, нанесите чистящее средство на чистый кусок ткани и очистите его.
2. Наденьте патрон на выступ шпинделя как можно дальше.
3. Поверните наружное кольцо на патроне против часовой стрелки (если смотреть сверху) и разомкните зажимы на патроне.
4. Положите заготовку на рабочий стол станка и опускайте шпиндель до тех пор, пока он не коснется заготовки. Плотно прижмите, чтобы патрон был надежно закреплен.

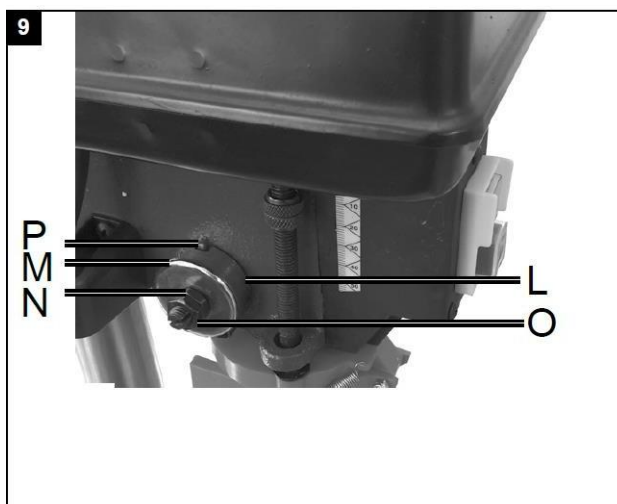
### Крепление радиально-сверлильного станка к опорной поверхности.

Для вашей безопасности настоятельно рекомендуется устанавливать станок на верстак или другую устойчивую поверхность. Станок должен быть зафиксирован на неподвижной поверхности, чтобы избежать опрокидывания в процессе работы

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все необходимые настройки для правильной работы сверлильного станка выполнены на заводе. Пожалуйста, не меняйте их. Однако, из-за нормального износа станка во время работы, может потребоваться регулировка отдельных узлов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда отключайте станок от электрической сети перед любой регулировкой

### Регулировка удерживающей пружины шпинделя. Рис.9



Может потребоваться регулировка удерживающей пружины шпинделя из-за изменения натяжения, что приводит к слишком быстрому или слишком медленному возврату шпинделя.

1. Чтобы обеспечить больше места, опустите стол.
2. Регулировка осуществляется с левой стороны станка.



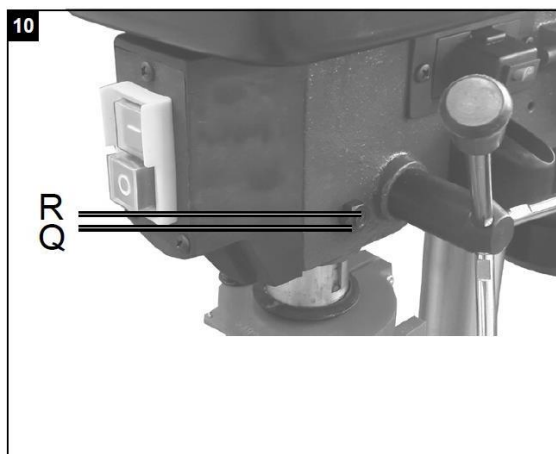
3. Вставьте отвертку в нижний передний паз (L) и удерживайте её.
4. Снимите наружную контргайку (O) с помощью гаечного ключа (SW16).
5. Оставив отвертку в пазу, ослабьте внутреннюю контргайку (N) до тех пор, пока вырез не выйдет из выступа (P).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пружина в натяжении!

6. С помощью отвертки осторожно поверните колпачок пружины (M) вращайте против часовой стрелки до тех пор, пока не сможете вдавить выемку в выступ (P).
7. Опустите шпиндель в самое нижнее положение и удерживайте пружинный колпачок (M) на месте. Когда шпиндель будет двигаться вверх и вниз по желанию, снова затяните внутреннюю контргайку (N).
8. Если натяжение слишком маленькое, повторите шаги 3-5. Если натяжение слишком сильное, повторите шаг 6 в обратном порядке.
9. С помощью гаечного ключа затяните наружную контргайку (O) против внутренней контргайки (N).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не затягивайте слишком сильно и не ограничивайте движение шпинделя!

**Угловой люфт шпинделя. Рис. 10**



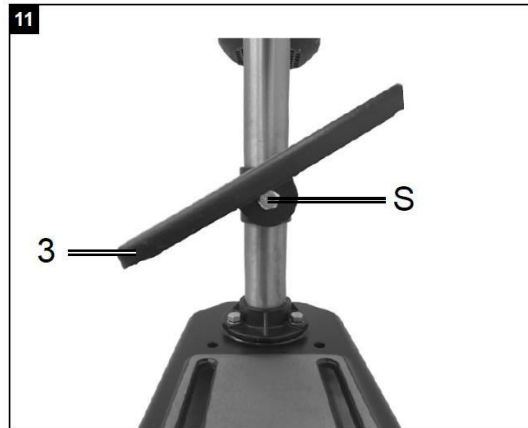
Когда шпиндель находится в нижнем положении, возьмите его в руку и попытайтесь заставить его вращаться вокруг своей оси. Если люфт слишком большой, сделайте следующее:

1. Ослабьте стопорную гайку (R).
2. Поверните винт (Q) по часовой стрелке, чтобы устранить люфт, но не препятствуя движению шпинделя вверх и вниз (небольшой люфт - это нормально).
3. Затяните стопорную гайку.

## 10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

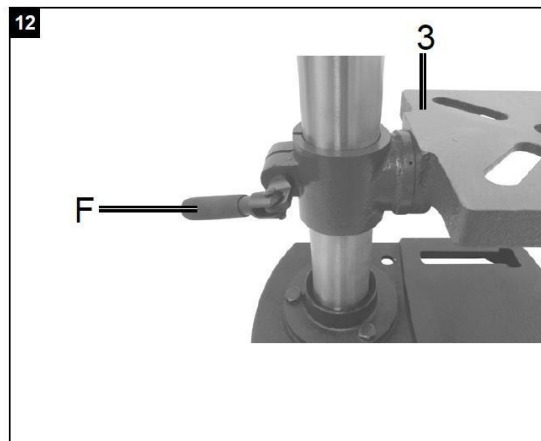
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если вы впервые планируете работать на сверлильном станке, обратитесь к опытному пользователю. Необходимо прочитать данное руководство и понять инструкцию по технике безопасности и эксплуатации, прежде чем приступать к работе на станке.

### Настройка наклона рабочего стола. Рис. 11



1. Чтобы перевести рабочий стол (3) в наклонное положение, повторно установите фиксатор (фиксаторы) стола и отрегулируйте желаемый угол наклона стола. Снова затяните фиксатор стола

### Регулировка высоты рабочего стола. Рис. 12



1. Ослабьте ручку фиксатора опоры стола (F).
2. Установите стол (3) на нужную высоту.
3. Снова затяните фиксатор стола (F).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** лучше зафиксировать стол на колонне в таком положении, чтобы кончик сверла находился чуть выше верхней части заготовки.

## Выбор скорости шпинделя и натяжения ремня, рис. 13



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед любыми регулировками станка, необходимо отключить станок от электрической сети!

1. Вы можете установить различные скорости вращения шпинделя на станке:

2. Нажмите кнопку “ВЫКЛ.” На станке и откройте крышку шкива.

Ослабьте приводной ремень на правой стороне головки станка, открутив винты (12). Потяните правую сторону двигателя в направлении шпинделя, чтобы ослабить клиновой ремень. Снова затяните винты.

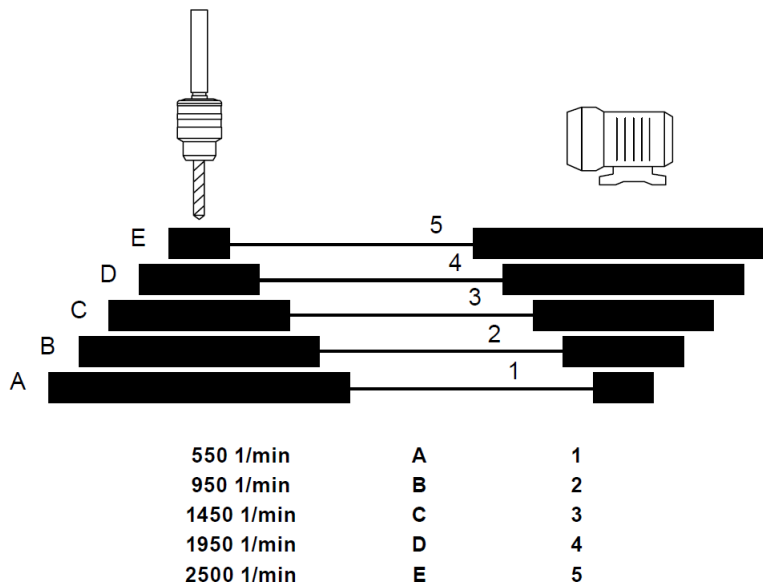
4. Установите клиновой ремень в соответствующие ручьевые канавки на ременных шкивах.

5. Ослабьте винты крыльчатки и отодвиньте правую сторону двигателя назад, чтобы снова зажать клиновой ремень.

6. Затяните ручку фиксатора натяжения ремня. Ремень должен отклоняться примерно на 13 мм -1/2" - при нажатии большим пальцем в средней точке ремня между шкивами.

7. Закройте крышку шкива.

8. Если ремень проскальзывает во время сверления, отрегулируйте натяжение ремня.



**СОВЕТ:** Предохранительный выключатель. Если вы хотите отрегулировать скорость, вам необходимо открыть крышку шкива. В этом случае станок выключится, чтобы избежать риска получения травм.

### Снятие патрона

Откройте фиксаторы патрона как можно шире, повернув втулку патрона против часовой стрелки (если смотреть сверху). Осторожно постучите по патрону молотком, удерживая патрон в другой руке, чтобы не уронить его при снятии со шпинделя.

## Установка сверла в патрон

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед любыми регулировками станка, необходимо отключить станок от электрической сети!

В сверлильном патроне (5) могут быть зажаты только цилиндрические сверла. Используйте только острый сверла без дефектов. Не используйте погнутые или поврежденные сверла.

Используйте сверла, рекомендованные производителем и размером, указанным в данном руководстве.

## Использование патрона

Сверлильный станок оснащен патроном с зубчатым зацеплением (5). Чтобы вставить сверло (7), откиньте защитный кожух (5), вставьте сверло, затем затяните патрон с помощью прилагаемого ключа (E).

Выньте ключ зажима (E).

Убедитесь, что зажатый инструмент надежно закреплен.

**ВАЖНО!** Не оставляйте ключ патрона в зажимном отверстии.

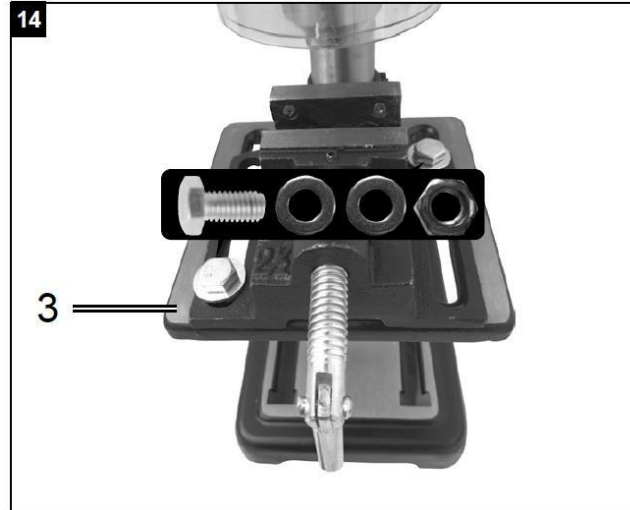
Это приведет к тому, что ключ-патрон вылетит, что может привести к травме.

## Установка глубины сверления. Рис. 6

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при этом способе, когда шпиндель находится в верхнем положении, кончик сверла должен находиться чуть выше верхней части заготовки.

1. Выключите станок, опустите сверло до тех пор, пока индикатор не укажет на желаемую глубину сверления на шкале глубины.
2. Поверните нижнюю гайку (J2) вниз, пока она не достигала нижнего упора (I).
3. Зафиксируйте нижнюю гайку (J1).
4. Теперь патрон и сверло будут остановлены после перемещения шпинделя вниз на расстояние, выбранное на шкале глубины.

## Зажим заготовки. Рис. 14

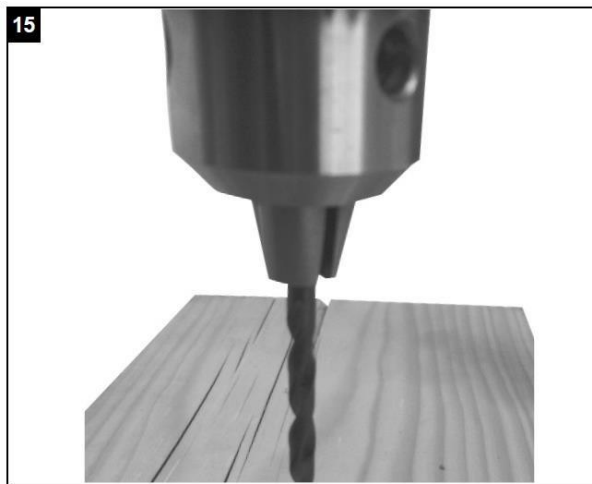


Для фиксации заготовки в нужном положении используйте тиски или другое подходящее зажимное устройство.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не удерживайте заготовку на месте рукой! При сверлении заготовка должна иметь возможность перемещаться по рабочему столу (3) для самоцентрирования. Убедитесь, что заготовка не может вращаться. Этого лучше всего достичь, поместив заготовку/тиски станка на прочный блок.

**ВАЖНО!** Детали из листового металла должны быть зажаты, чтобы предотвратить их разрыв. Правильно установите высоту и угол наклона сверлильного стола для каждой заготовки. Между верхним краем заготовки и кончиком сверла должно быть достаточное расстояние.

## Дополнительная подкладка на стол при сверлении деревянных заготовок. Рис. 15



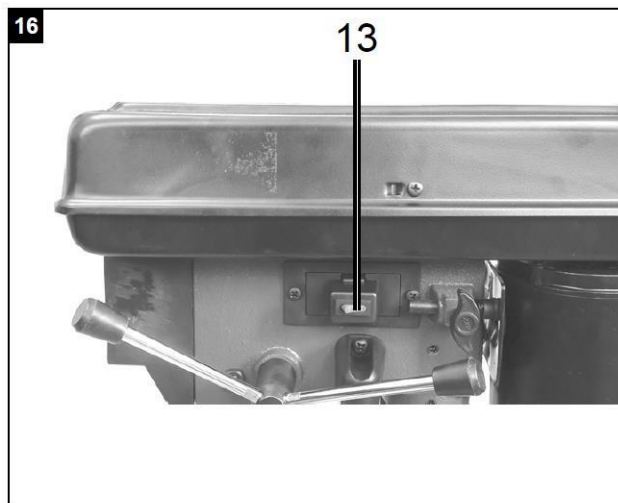
Всегда подкладывайте на рабочий стол кусок вспомогательного материала ("дерево, многослойная древесина и т.д."), чтобы не повредить рабочую заготовку. Это предотвратит расщепление или образование сильных заусенцев на нижней стороне заготовок при выходе сверла. Чтобы вспомогательный материал не вышел из-под контроля, он должен соприкасаться с левой стороной колонны, как показано на рисунке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы заготовка или вспомогательный материал не вырвались у вас из рук во время сверления, расположите их с левой стороны колонны. Если заготовка или вспомогательный материал недостаточно длинны, чтобы дотянуться до столешницы, прижмите их к столу. Несоблюдение этого требования может привести к травмам.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для небольших деталей, которые невозможно закрепить на столе, используйте тиски сверлильного станка.

Тиски должны быть закреплены зажимом или болтом на столе, чтобы избежать травм при вращении и поломки тисков или инструмента

## Замена батареи лазера. Рис. 16

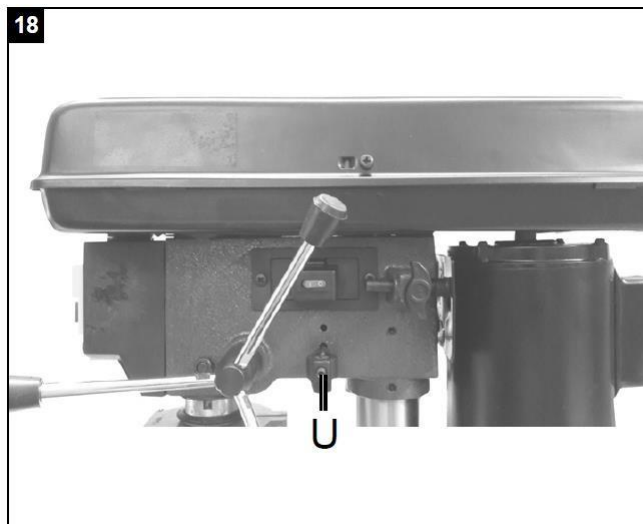
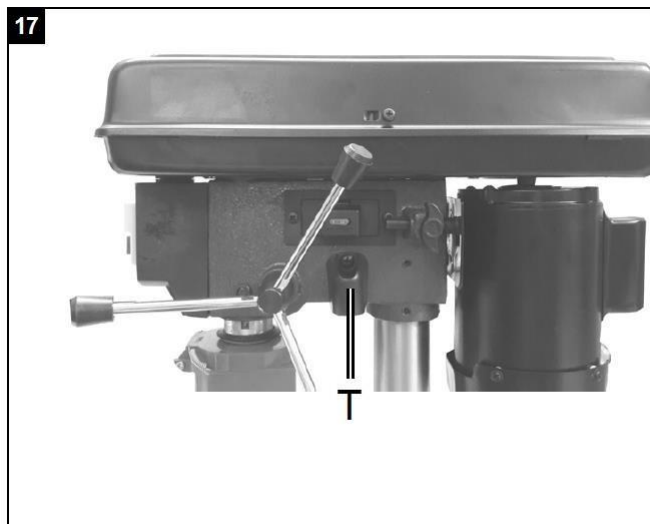


Замена батареи: Выключите лазер. Снимите крышку батарейного отсека (13.1). Извлеките батарейки и замените их новыми (2 батарейки типа AA).

Для включения: Переместите переключатель включения/выключения (13) в положение "I", чтобы включить лазер. Две лазерные линии проецируются на заготовку и пересекаются в центре точки контакта наконечника сверла.

Для выключения: Переместите переключатель включения/выключения (13) в положение "0".

## Настройка лазера, рис. 17-18



Чтобы установить лазер, снимите крышку (Т) с помощью крестообразной отвертки. Используйте шестигранный ключ (С), чтобы открыть болт шпильки (U) и установить лазер.

### Рабочие скорости

Убедитесь, что вы сверлите с нужной скоростью. Скорость сверления зависит от диаметра сверла и материала, который вы сверлите.

Приведенная ниже таблица служит руководством для выбора правильной скорости для различных материалов.

Указанные скорости сверления являются лишь рекомендуемыми значениями.

Диаметр сверла $\varnothing$ , мм	Чугун	Сталь	Железо	Алюминий	Бронза
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

### Зенковка и сверление по центру

С помощью сверлильного станка вы также можете выполнять зенковку и сверление по центру. Пожалуйста, обратите внимание, что зенкование следует выполнять на самой низкой скорости, в то время как для сверления по центру требуется высокая скорость.

### Сверление древесины

Пожалуйста, обратите внимание, что при работе с древесиной необходимо правильно удалять опилки, так как они могут представлять опасность для здоровья. При выполнении работ, приводящих к образованию пыли, обязательно надевайте подходящую респираторную маску.

## 11. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Соединение соответствует применимым требованиям VDE и DIN. Подключение клиента к сети и используемый кабель должны соответствовать этим правилам.

### Важная информация.

В случае перегрузки станка двигатель сам выключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

### Поврежденный электрический соединительный кабель.

Изоляция на электрических соединительных кабелях часто повреждена.

Это может быть вызвано следующими причинами:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы там, где соединительный кабель был неправильно закреплен или проложен.
- Места, где соединительные кабели были перерезаны из-за переезда.
- Повреждение изоляции из-за того, что ее вырвали из розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Такие поврежденные электрические соединительные кабели не должны использоваться и представляют опасность для жизни из-за повреждения изоляции.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на наличие повреждений. При проверке на наличие повреждений убедитесь, что соединительные кабели отсоединены от электросети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым требованиям VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой „H05VV-F“.

Нанесение обозначения типа на соединительный кабель является обязательным.

### Двигатель переменного тока

- Напряжение сети должно составлять 230 В
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>.

Подключение и ремонт электрооборудования может выполняться только электриком.

Пожалуйста, предоставьте следующую информацию в случае возникновения каких-либо вопросов:

- Тип тока для двигателя;
- Типовая табличка с данными о станке.

## 12. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед любыми регулировками, техническим обслуживанием или ремонтом вынимайте вилку из розетки.

Любые работы с устройством, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны выполняться профессионалом. Используйте только оригинальные запчасти. Дайте устройству остыть, прежде чем приступать к какому-либо техническому обслуживанию или очистке. Существует риск ожога!

Всегда проверяйте устройство перед использованием на наличие очевидных дефектов, таких как незакрепленные, изношенные или поврежденные детали, исправьте расположение винтов или других деталей. Замените поврежденные детали.

### Уборка

Не используйте никаких чистящих средств или растворителей. Химические вещества могут повредить пластиковые детали устройства. Никогда не мойте устройство под проточной водой

- Тщательно очищайте устройство после каждого использования.

- Очистите вентиляционные отверстия и поверхность устройства мягкой щеткой или тканью.
- При необходимости удалите стружку, пыль и грязь с помощью пылесоса.
- Регулярно смазывайте движущиеся части.
- Не допускайте попадания смазочных материалов на переключатели, клиновые ремни, шкивы и подъемные рычаги дрели.

### Дополнительная информация

Пожалуйста, обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому следующие детали также необходимы для использования в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали\*: клиновой ремень, сверло, аккумулятор

\* расходные материалы могут не входить в комплект поставки!

## 13. ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и защищенном от мороза месте, недоступном для детей. Оптимальная температура хранения - от 5 до 30°C.

Храните электроинструмент в оригинальной упаковке. Накройте электроинструмент крышкой, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

## 14. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

Оборудование поставляется в упаковке, чтобы предотвратить его повреждение при транспортировке. Сырье в этой упаковке может быть использовано повторно или переработано. Оборудование и принадлежности к нему изготовлены из различных материалов, таких как металл и пластик. Никогда не размещайте неисправное оборудование в вашем домашнем мусоре. Оборудование должно быть доставлено в подходящий центр сбора для надлежащей утилизации. Если вы не знаете, где находится такой пункт сбора, вам следует обратиться в офисы вашего местного совета.



Старые устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами!

Этот символ указывает на то, что данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой (2012/19/EU), касающейся отходов электрических и электронного оборудования (WEEE). Данное изделие должно быть утилизировано в специально отведенном месте сбора. Это может произойти, например, при сдаче его в специально организованный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Неправильное обращение с отработанным оборудованием может иметь негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека из-за потенциально опасных веществ, которые часто содержатся в электрическом и электронном оборудовании.

Правильно утилизируя этот продукт, вы также вносите свой вклад в эффективное использование природных ресурсов. Вы можете получить информацию о пунктах сбора отработанного оборудования в вашей муниципальной администрации, государственном органе по утилизации отходов, уполномоченном органе по утилизации отработанного электрического и электронного оборудования или в вашей компании по утилизации отходов.

Батарейки и аккумуляторные батареи не относятся к бытовым отходам!

Как потребитель, вы обязаны по закону приносить все батарейки и аккумуляторные батареи, независимо от того, содержат ли они вредные вещества\* или нет, в пункт сбора, находящийся в ведении местных властей, или в розничный магазин, чтобы их можно было утилизировать экологически безопасным способом.

\*маркировка: Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец

\* Перед утилизацией устройства и батарей извлеките батарейки из лазера.

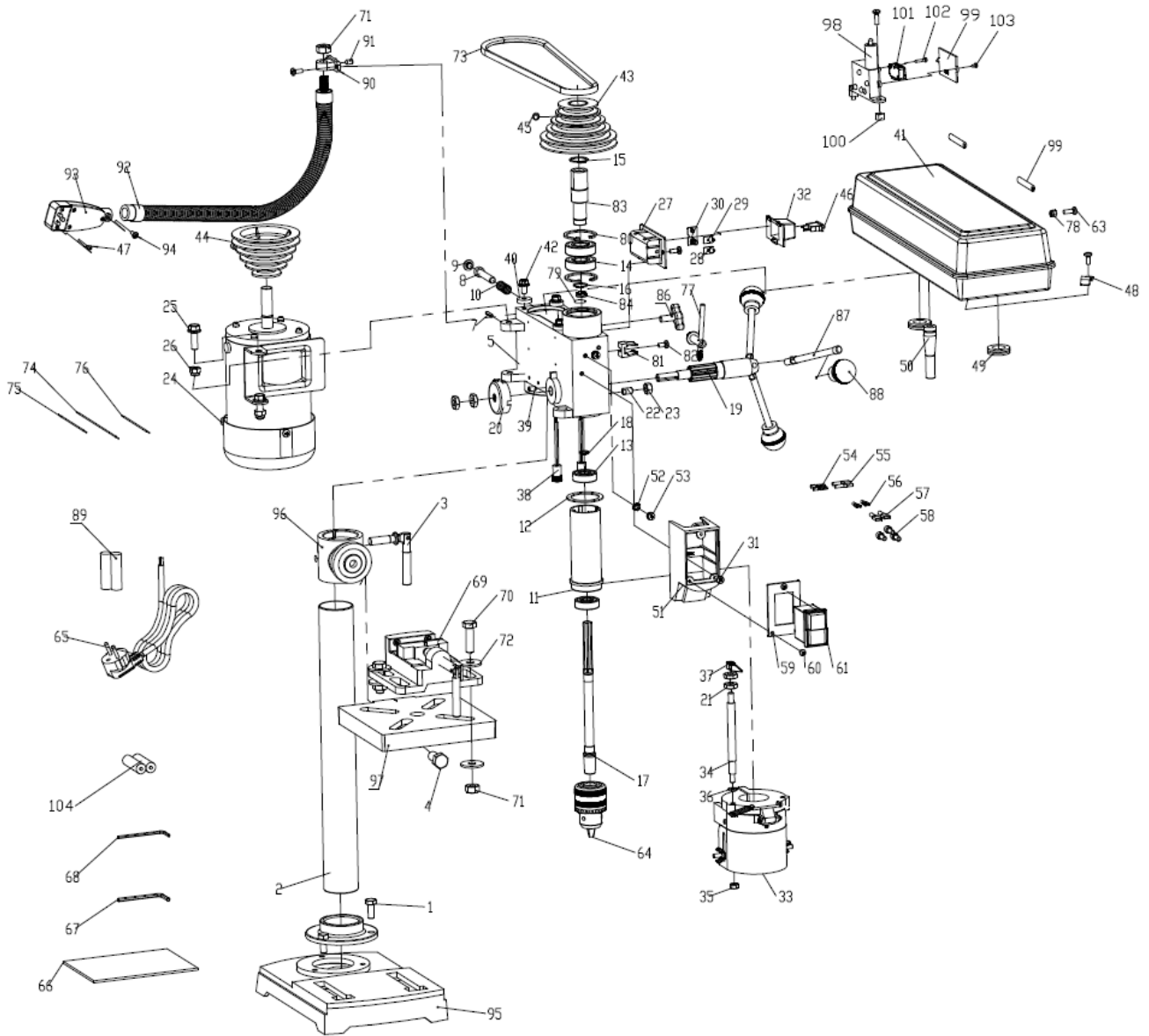


## 15. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда выключайте станок и вытаскивайте вилку из розетки питания электрической сети перед устранением неполадок.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Шумная работа	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ненадлежащее натяжение ремня</li> <li>2. Отсутствие смазки в шпинделе</li> <li>3. Не закреплен шкив на шпинделе</li> <li>4. Не закреплен шкив двигателя</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулировать натяжение</li> <li>2. Смазать шпиндель</li> <li>3. Проверить затяжку стопорной гайки на шкиве и при необходимости подтянуть ее</li> <li>4. Затянуть установочные винты на шкиве</li> </ol>
Подгорание сверл	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неверно выбрана частота вращения</li> <li>2. Стружка не выходит из отверстия</li> <li>3. Затуплено сверло</li> <li>4. Слишком медленная подача</li> <li>5. Отсутствие смазки</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изменить частоту вращения</li> <li>2. Чаще отводить сверло для высвобождения стружки</li> <li>3. Заточить сверло</li> <li>4. Ускорить подачу</li> <li>5. Смазать сверло</li> </ol>
Увод сверла, не круглое отверстие	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Твердые слои в древесине или неравные длины перьев и (или) углы заточки</li> <li>2. Изогнуто сверло</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перезаточить сверло надлежащим образом</li> <li>2. Заменить сверло</li> </ol>
Расщепление древесины с обратной стороны заготовки	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсутствие подложки под заготовкой</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Использовать подложку</li> </ol>
Заготовка проворачивается в руках	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсутствие упора или ненадлежащее закрепление</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Упереть или закрепить заготовку</li> </ol>
Сверло застревает в заготовке	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Защемление сверла в заготовке или излишнее давление при подаче</li> <li>2. Ненадлежащее натяжение ремня</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Упереть или закрепить заготовку.</li> <li>2. Отрегулировать натяжение</li> </ol>
Повышенные радиальные биения или колебания сверла	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сверло изогнуто</li> <li>2. Изношены подшипники шпинделя</li> <li>3. Сверло неправильно установлено в патрон</li> <li>4. Неправильно установлен патрон</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить прямое сверло</li> <li>2. Заменить подшипники</li> <li>3. Правильно установить сверло в патроне</li> <li>4. Правильно установить патрон</li> </ol>
Шпиндель возвращается слишком медленно или слишком быстро	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ненадлежащее натяжение пружины</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулировать натяжение пружины</li> </ol>
Патрон не удерживается на шпинделе или падает при попытке его установки	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Загрязнения, смазка или масло на поверхности конуса патрона или на поверхности конуса шпинделя</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бытовым моющим средством очистить поверхность конуса патрона и шпинделя от загрязнений, смазки или масла</li> </ol>

## 16. ПОКОМПОНЕНТНЫЙ ЧЕРТЕЖ СВЕРЛИЛЬНОГО СТАНКА JIB DP8



**ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ И СБОРОЧНЫХ ЕДИНИЦ СВЕРЛИЛЬНОГО СТАНКА JIB DP8**

ПОЗ	НАИМЕНОВАНИЕ	DESCRIPTION	SPECIFICATION	КОЛ-ВО
1	Шестигранный болт	Hex bolt	45	3
2	Колонна	Column	Q235	1
3	Ручка крепления стола в сборе	Table fastening handle assembly		1
4	Шестигранный болт	Hex bolt	45	1
5	Корпус	Head - machining	HT150	1
6	Шестигранный винт	Inner hex screw	45	2
7	Штифт	Pin	45	1
8	Вал двигателя	Motor shaft	Q235	1
9	Опора двигателя	Motor pole pad	rubber	1
10	Пружина	Compression spring	65Mn	1
11	Пиноль	Tooth tube	ZL102	1
12	Резиновая шайба	Rubber washer	TPR	1
13	Подшипник	Bearing	6201-2RZ	2
14	Подшипник	Bearing	6203-2RZ	2
15	Стопорное кольцо вала	Circlip for shaft	C67S	1
16	Стопорное кольцо вала	Circlip for shaft	C67S	1
17	Шпиндель JT33	JT33 spindle	45	1
18	Стопорное кольцо вала	Circlip for shaft	C67S	1
19	Горизонтальная ось	Horizontal axis	45	1
20	Пружинный узел	Spring assembly		1
21	Шестигранная гайка	Hexagon thin nut	45	4
22	Крепежный винт	Tooth tube fixing screw	45	1
23	Шестигранная гайка	Hexagon nut	45	1
24	Двигатель	Motor		1
25	Фланцевые болты	Hexagon flange bolts	45	2
26	Фиксатор	hexagon lock with non-metallic insert	45、PA66	2

27	Батарейный отсек	Battery box	ABS	1
28	Пружина батарейного отсека (+)	Battery box positive electrode spring	Q235-A	1
29	Пружина батарейного отсека (-)	Battery box negative spring	Q235-A	1
30	Пружина	Battery case pole springs	65Mn	1
31	Винт	Philips screw	45	8
32	Крышка батарейного отсека	Battery box cover	ABS	1
33	Предохранитель патрона	Chuck guard		1
34	Крепежный болт линейки	Ruler fixing bolt	45	1
35	Шестигранная гайка	Hexagon nut	45	1
36	Шайба	Flat washer	Q235A	1
37	Указатели	Gauge Pointers	ABS	1
38	Лазер	Laser lamp assembly		2
39	Внутренний шестигранный винт	Inner hex screw	45	2
40	Коврик	sponge mat	4,8	4
41	Крышка шкива в сборе	Pulley cover assembly		1
42	Фланцевые винты	Cross recessed hexagon head flange screws	20	4
43	Шкив шпинделя	Spindle pulley	PA66+40%GF	1
44	Шкив двигателя	Motor pulley	PA66+40%GF	1
45	Крепежный болт с шестигранной головкой	Hexagon socket fixing bolt	Q235A	2
46	Кнопочный переключатель	Button switch		1
47	Винт	Philips self-tapping screw	45	5
48	Фиксатор провода	Wire fixer	Q235	2
49	Резиновый кожух	Rubber sheath	NR	2
50	Шнура питания	Power cord sheath	NR	1
51	Распределительная коробка	Switch box	PA66	1
52	Стопорная шайба	External teeth lock washer	65Mn	2
53	Винт	Philips screw assy	20	2
54	Соединительный узел	Connector assembly	H59	2

55	Кронштейн	Sheath	ABS	2
56	Соединительный узел	Connector assembly	H59	2
57	Кронштейн	Sheath	ABS	2
58	Соединитель концевого провода	End wire connector		3
59	Крышка распределительной коробки	Switch box cover	ABS	1
60	Винт	Philips self-tapping screw	45	3
61	Переключатель	Switch		1
62	Уплотнительная соединительная прокладка	Sealing joint strip	PVC	2
63	Винт	Philips screw	45	1
64	Патрон-маленький	Chuck-small		1
65	Шнур питания	Power cord		1
66	Инструкция	Manual		1
67	Внутренний шестигранный ключ	Internal hex wrench	65Mn	1
68	Внутренний шестигранный ключ	Internal hex wrench	65Mn	1
69	Алюминиевые тиски	Aluminum vise		1
70	Шестигранный болт	Hex bolt	45	2
71	Шестигранная гайка	Hexagon nut	45	3
72	Большая шайба	Big washer	Q235A	4
73	Клиновой ремень	Triangular belt	NR	1
74	Провод переключателя	Switch wire		1
75	Провод переключателя	Switch wire		1
76	Провод переключателя	Switch wire		1
77	Рукоятка патрона	Chuck handle		1
78	Шестигранная стопорная гайка	Hex lock nut	45、PA66	1
79	Стопорное кольцо	Holes with steel wire retainer		1
80	Стопорное кольцо	circlip for hole	C67S	2
81	Зажим для гаечного ключа	Wrench clip	PA6	1
82	Винт	Philips screw	45	1

83	Приводная втулка	Driving sleeve	45	1
84	Вставка	Quiet Cover	PVC	1
85	Разъемы	Machine sockets	HT150	1
86	Ручка	Handle	ABS	1
87	Рукоятка рычага	Handle lever	45	3
88	Набалдашник	Ball knob	ABS	3
89	Батарея	Battery		2
90	Держатель светодиодной лампы	LED Lamp holder		1
91	Установочный винт с внутренним шестигранным концом	Inner hexagon end set screw	45	1
92	Фонарь/освещение	Lamp pole		1
93	Светодиодная лампа в сборе с батареей	LED Lamp assembly with battery		1
94	Винт	Philips screw	45	1
95	Основание/ опорная плита	Base	HT150	1
96	Кронштейн	Machine bracket	HT150	1
97	Рабочий стол	Working table	HT150	1
98	Коробка концевого выключателя	Limit switch box	ABS	1
99	Крышка коробки концевого выключателя	Limit switch box cover	ABS	1
100	Крышка прокладки предохранительного выключателя	Safety switch gasket cover	ABS	2
101	Концевой выключатель	Limit switch	WD-01	1
102	Винт	Philips self-tapping screw	20	2
103	Винт	Philips self-tapping screw	20	2
104	Батарея	Battery		2



## **Производитель**

ВЕИХАИ АЛЛИВИН ЭЛЕКТРИКАЛ ЭНД МЕХАНИКАЛ ТЕХ.КО.,  
ЛТД., КИТАЙ,  
NO.15-1 СИЧАН РОАД, ВЕНДЕНГ ЭКОНОМИК ДЕВЕЛОПМЕНТ  
ЗОНЕ, ВЕИХАИ, ШАНДОНГ

## **Дистрибьютор в РФ**

ООО «ДЖЕЙ АЙ БИ ЭДВАНСТ МАШИНЕРИ»  
105082, Г.МОСКВА, УЛ БАКУНИНСКАЯ, Д. 69 СТР. 1,  
ЭТ/ПОМ/КОМ/ОФИС АНТР 1-ГО А/1/10/51  
7 (800) 500-27-83, 7 (495) 120-17-42, факс 7 (495) 120-17-41

e-mail:

info@harvey-rus.ru - по общим вопросам  
sales@harvey-rus.ru - по вопросу приобретения оборудования  
support@harvey-rus.ru - по вопросу технической поддержки оборудования  
www.harvey-rus.ru